

Laura Cerrocchi
e Annamaria Contini (a cura di)

Culture migranti

Luoghi fisici e mentali d'incontro

Guide per l'educazione

Erickson



© Edizioni Erickson – Copia concessa all'autore per esclusivo uso nell'ambito della valutazione scientifica.
Ogni riproduzione o distribuzione è vietata

Culture migranti

EDITING
MILENA PELLIZZARI

IMPAGINAZIONE
MIRKO PAU

ILLUSTRAZIONI DELLE DIVISORIE
MATTEO GRASSI

IMMAGINE DI COPERTINA
© CLIFF PARNELL/ISTOCKPHOTO.COM

COPERTINA
GIORDANO PACENZA

© 2011 Edizioni Erickson
Via del Pioppeto 24
38121 TRENTO
Tel. 0461 950690
Fax 0461 950698
www.erickson.it
info@erickson.it

Stampa
Esperia srl – Lavis (TN)

ISBN: 978-88-6137-736-3

Tutti i diritti riservati. Vietata
la riproduzione con qualsiasi mezzo effettuata,
se non previa autorizzazione dell'Editore.

GUIDE PER L'EDUCAZIONE

Collana diretta da Dario Ianes

Laura Cerrocchi e Annamaria Contini (a cura di)

Culture migranti

Luoghi fisici e mentali d'incontro

Erickson

LE CURATRICI

Laura Cerrocchi è Professore Associato di Pedagogia Generale e Sociale presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. La sua attività di studio, ricerca e didattica verte sulla formazione di singoli soggetti e gruppi storici (capaci di libertà individuale e responsabilità sociale) nell'ottica dell'educazione per la vita attraverso il sistema formativo integrato e la rete dei servizi. Tra le sue pubblicazioni: *Contesti educativi per il sociale: Approcci e strategie al benessere individuale e di comunità* (a cura di, con L. Dozza), Trento, Erickson, 2007.

Annamaria Contini, Ricercatrice in Estetica, insegna presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Ha pubblicato numerosi lavori sulla filosofia e l'estetica francesi; diversi suoi saggi sono stati tradotti all'estero. Attualmente, oltre a occuparsi del significato dell'arte in una società multiculturale, sta studiando la funzione cognitiva della metafora in contesti sia filosofici sia educativi e didattici. Tra le sue pubblicazioni: *Marcel Proust: tempo, metafora, conoscenza*, Bologna, CLUEB, 2006.

I COAUTORI

Maria Giuseppina Bartolini Bussi è Professore Ordinario di Didattica della Matematica presso la Facoltà di Scienze della Formazione e direttore del Laboratorio delle Macchine Matematiche presso il Dipartimento di Matematica dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Referente del Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria a Reggio Emilia. Coordinatore di Progetti di Rilevante Interesse Nazionale negli anni 2003-2010. Membro del Comitato Esecutivo dell'International Commission on Mathematical Instruction.

Roberta Bernardoni è Insegnante presso la Scuola primaria «Capra Plasio», III Circolo Didattico di Cremona. È da anni Funzione strumentale per il suo Circolo Didattico in ambito tecnologico-informatico. È laureata in Psicologia ed è specializzata nell'Integrazione dei bambini diversamente abili.

Rita Casadei è Ricercatrice in Pedagogia Generale e Sociale presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Bologna. La sua ricerca verte sulla dimensione pedagogica ed educativa in Oriente, con particolare riferimento al Giappone. Tra le sue pubblicazioni: *Educazione e scuola in Cina* (a cura di, con D. Costantino), Trento, Erickson, 2010.

Giusi Casasanta è Dottoranda in Scienze Umane (area di ricerca Scienze Didattiche, Narratologiche e della Formazione) presso l'Università di Modena e Reggio Emilia, ed è Cultore di Pedagogia Generale e Sociale e di Pedagogia Interculturale nella Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Ha insegnato nella scuola primaria. È Insegnante nella scuola dell'infanzia.

Valentina Corsini, Insegnante di scuola primaria, si è laureata in Scienze della Formazione Primaria (indirizzo Scuola primaria) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Ha lavorato come educatrice-atelierista presso il nido d'infanzia «Nido Sole» di Reggio Emilia.

Marie Cuillerai è Maître de conférences e membro del Laboratoire des Logiques Contemporaines de la Philosophie presso l'Université Paris 8. La sua attività di ricerca verte in particolare sulle logiche culturali ed economiche della globalizzazione. Tra i suoi lavori: *Spéculation, éthique, confiance. Essai sur le capitalisme vertueux*, Paris, Payot, 2009.

Alessandra D'Anna è laureata in Scienze Politiche e Istituzioni Europee presso l'Università di Parma e in Servizio Sociale presso l'Università di Bologna. Ha svolto i tirocini universitari presso l'Ufficio Immigrazione della Provincia di Parma e il Centro di ascolto della Caritas di Bologna. Sta svolgendo un anno di Servizio Civile Nazionale presso il Centro di ascolto della Caritas di Reggio Emilia.

Adriana Di Rienzo è Docente a contratto di Pedagogia Interculturale presso l'Università di Modena e Reggio Emilia e Supervisore di tirocinio presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Bologna. Impegnata nella formazione iniziale e in itinere di insegnanti ed educatori, si occupa di progettare percorsi di educazione interculturale. Tra le sue pubblicazioni: *Io non sono proprio straniero: dalle parole dei bambini alla progettualità interculturale* (con I. Bolognesi), Milano, FrancoAngeli, 2007.

Elena Dondi, educatrice, è laureata in Lingue e Letterature Straniere e in Scienze dell'Educazione presso l'Università di Modena e Reggio Emilia, e ha lavorato con l'associazione Animatamente nei Centri di Aggregazione Giovanile di Modena. Ha lavorato come educatrice e formatrice in progetti di promozione del volontariato nelle scuole secondarie e in campi di formazione al volontariato presso la Caritas di Modena.

Antonio Gariboldi è Professore Associato in Didattica Generale presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Svolge attività di ricerca sui temi dell'educazione prescolare e della valutazione di contesto. Tra le sue pubblicazioni: *La valutazione del curriculum implicito nella scuola dell'infanzia*, Azzano San Paolo, BG, Junior, 2007.

Valentina Giribaldi è Insegnante di scuola primaria e si è laureata in Scienze della Formazione Primaria (indirizzo Scuola primaria) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Specializzanda in Pedagogia Clinica presso l'Istituto Superiore Formazione Aggiornamento e Ricerca, è vincitrice del primo premio del concorso *Non uno di meno* (per la produzione di cortometraggi sull'infanzia) nell'anno 2007.

Matteo Grassi è laureato in Scienze dell'Educazione presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia, dopo essersi diplomato presso il Liceo artistico «Gaetano Chierici» di Reggio Emilia. Ha svolto il tirocinio formativo presso il Centro di Documentazione e Didattica dell'Arte (Didart) di Reggio Emilia.

Renza Grossi è diplomata all'Istituto statale d'Arte «P. Toschi» di Parma e Laureanda in Conservazione dei Beni Culturali presso l'Università di Parma. Si occupa da dieci anni di didattica museale e di iniziative culturali all'interno del Sistema Museale di Reggio Emilia.

Gianna Imovilli, formata in Pedagogia (indirizzo Storico-artistico), è stata Insegnante nelle scuole comunali dell'infanzia di Reggio Emilia. Lavora da nove anni presso la Biblioteca delle Arti dei Musei Civici, seguendo, in particolare, la gestione e le attività del Centro di Documentazione e Didattica dell'Arte (Didart) fin dalla sua apertura.

Roberto Lana è Professore di Italiano presso la Scuola secondaria di primo grado di Pontevecchio di Brescia. Ha rivestito ruoli di coordinamento in vari progetti provinciali

(Pesciolini nella rete) legati all'integrazione e si è occupato a più riprese dell'introduzione delle tecnologie nella didattica. È stato Insegnante di scuola primaria a Cremona e provincia.

Fiorella Magnani è Dirigente Scolastico dell'Istituto comprensivo di Casalgrande (RE) ed è stata Supervisore di Tirocinio nel Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria presso l'Università di Modena e Reggio Emilia. Si occupa di formazione a livello provinciale, regionale e nazionale, e collabora con riviste scolastiche e gruppi di ricerca promossi dall'USR-ER. È Vicepresidente nazionale dell'Associazione Italiana Maestri Cattolici.

Manuela Maiocco, laureata in Scienze dell'Educazione e Laureanda in Scienze Pedagogiche presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia, ha lavorato per due anni come Coordinatrice di un servizio socio-educativo extrascolastico nell'Unità Pastorale «Giovanni Paolo II» di Reggio Emilia; attualmente è educatrice nella Scuola d'Infanzia «Elisa Lari» di Reggio Emilia.

Giuseppe Malpeli è Supervisore e Responsabile dei Laboratori presso il Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Tra le sue pubblicazioni: *La strada come setting educativo* in L. Dozza e L. Cerrocchi (a cura di), *Contesti educativi per il sociale: Approcci e strategie per il benessere individuale e di comunità*, Trento, Erickson, 2007, pp. 249-258.

Elisabetta Marzani è Insegnante di scuola primaria e Supervisore di Tirocinio presso il Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria e Cultore di Pedagogia Generale e Sociale nella Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. È Presidente dell'Associazione Italiana Maestri Cattolici dell'Emilia Romagna. Si occupa di formazione degli insegnanti su tematiche educative, didattiche e relazionali.

Elena Messori, Insegnante di scuola dell'infanzia, si è laureata in Scienze della Formazione Primaria (indirizzo Scuola dell'infanzia) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Ha avuto esperienze di volontariato all'estero in Etiopia e Romania.

Roberta Munarini, Insegnante presso la Scuola primaria di San Bartolomeo dell'Istituto Comprensivo «Don P. Borghi» di Reggio Emilia, è specialista di Lingua Inglese e ha rivestito il ruolo di Funzione Strumentale per la Documentazione e la Continuità nel proprio istituto comprensivo. È stata Insegnante presso la Scuola comunale dell'infanzia di Cadelbosco Sopra, in provincia di Reggio Emilia.

Roberta Pedroni, laureata al DAMS (indirizzo Arte), è stata Insegnante nelle scuole comunali dell'infanzia di Reggio Emilia. Si occupa da dieci anni di didattica museale all'interno del Sistema Museale di Reggio Emilia, nonché delle attività culturali per ragazzi legate al Comune.

Andrea Pintus, Dottore di ricerca in Scienze Sociali, Teoriche e Applicate, collabora alle attività didattiche e di ricerca del corso di Pedagogia Sperimentale della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Principali campi di interesse sono gli studi sui processi e le dinamiche migratorie e la progettazione nei contesti educativi e formativi. Tra le sue pubblicazioni: *Psicologia sociale e multiculturalità*, Roma, Carocci, 2008.

Antonella Pugnaghi è Dottoranda in Scienze Umanistiche (area di ricerca Teoria e Metodi della Formazione e della Valutazione) presso l'Università di Modena e Reggio Emilia. Ha lavorato come Insegnante Specializzata per il Sostegno presso la Scuola dell'infanzia statale «Don Milani» di Sassuolo.

Alessandro Ramproud, Insegnante nella Scuola primaria «G. Leopardi» dell'Istituto Comprensivo «J.F. Kennedy» di Reggio Emilia e Supervisore di tirocinio presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia, ha rivestito ruoli di coordinamento specifico per la continuità e l'introduzione delle tecnologie nelle scuole. Ha partecipato alla strutturazione del progetto ministeriale Multilab.

Alessandro Zanchettin, Pedagogista, Mediatore di comunità e Formatore, è Docente a Contratto di Pedagogia della Comunicazione e della Gestione dei Conflitti presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Bologna. Si occupa di ricerca e sperimentazione didattica/metodologica in setting di gruppi educativi. Tra le sue pubblicazioni: *Il Teatro dell'Oppresso in educazione* (con A. Gigli e A. Tolomelli), Roma, Carocci, 2008.

Indice

- 13 Presentazione (*Franco Frabboni*)
17 Introduzione (*Laura Cerrocchi e Annamaria Contini*)

PRIMA PARTE Tra inculturazione e acculturazione

- 27 CAP.1 L'intercultura in prospettiva pedagogica:
tra inculturazione e acculturazione (*Laura Cerrocchi*)
73 CAP.2 Il *métissage* nelle arti come modello di relazione
interculturale (*Annamaria Contini*)
99 CAP.3 La differenza o della differenziazione (*Alessandro Ramploud*)
113 CAP.4 Ibridazione culturale e «Terzo Spazio» nella riflessione
di Homi K. Bhabha (*Marie Cuillerai*)
121 CAP.5 La condizione giuridica dei minori tra prospettive
pedagogiche e ricadute formative (*Giusi Casasanta*)
139 CAP.6 I figli dell'immigrazione (*Andrea Pintus*)

SECONDA PARTE Luoghi di acculturazione: indagini esplorative ed esperienze sul campo

- 151 CAP.7 Variabili socioculturali nei servizi educativi per l'infanzia
(*Antonio Gariboldi e Antonella Pugnaghi*)
163 CAP.8 Le condizioni e la funzione dell'integrazione scolastica
degli alunni stranieri (*Fiorella Magnani*)
169 CAP.9 Integrazione culturale e curriculum. Un'indagine
esplorativa sul campo nella Scuola primaria di Casalgrande
(*Valentina Corsini*)
185 CAP.10 Il Centro di aggregazione giovanile come luogo
di integrazione culturale fra adolescenti. L'esperienza
educativa modenese (*Elena Dondi*)
193 CAP.11 Il Centro di ascolto degli immigrati della Caritas
di Reggio Emilia (*Alessandra D'Anna*)

**TERZA PARTE Culture dell'educazione:
indagini esplorative ed esperienze sul campo**

- 211 CAP.12 La scuola in Romania. Un'esperienza sul campo a Sighet
(*Valentina Giribaldi*)
- 251 CAP.13 Un'esperienza di volontariato educativo tra l'infanzia
di Sighetu Marmatiei (Romania) (*Elisabetta Marzani*)
- 259 CAP.14 Teoria e prassi educative in Cina (*Manuela Maiocco*)
- 281 CAP.15 Culture lontane come risorsa: la Cina
(*Maria Giuseppina Bartolini Bussi*)
- 301 CAP.16 Luogo e spazio dell'educazione in Giappone:
scuola e relazione (*Rita Casadei*)
- 309 CAP.17 Teorie e prassi educative in India (*Giuseppe Malpeli*)
- 323 CAP.18 Un'esperienza sul campo nella scuola dell'infanzia
di Gassa Chare in Etiopia (*Elena Messori*)

QUARTA PARTE Approcci e strategie d'integrazione

- 335 CAP.19 Il vocabolario multilingue multimediale: racconto
di un'esperienza (*Roberta Bernardoni, Roberto Lana,
Roberta Munarini e Alessandro Ramploud*)
- 341 CAP.20 SegniSogni. Scambi di segni, intrecci di culture.
Un laboratorio di didattica dell'arte
(*Renza Grossi, Gianna Imovilli e Roberta Pedroni*)
- 351 CAP.21 Giocare ai confini mentali: io, noi, loro, tutti
(*Adriana Di Rienzo*)
- 359 CAP.22 Il Teatro dell'Oppresso. Fra uguaglianza sociale
e libertà individuale
(*Alessandro Zanchettin*)
- 367 Bibliografia e sitografia (*a cura di Giusi Casasanta*)